



<b>ΕΞΕΙΣΤΙΝ</b> it-IS-allowed	<b>ΒΑΛΕΙΝ</b> TO-BE-CASTING	<b>ΑΥΤΑ</b> them	<b>ΕΙΣ</b> INTO	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΚΟΡΒΑΝΑΝ</b> CORBAN (oblation) corban	<b>ΕΠΕΙ</b> since	<b>ΤΙΜΗ</b> VALUE price
exesti v_Pres iAct Ind 3 Sg	ballo v_2Aor Act Inf	autos pp Acc Pl n	eis Prep	ho t_Acc Sg m	korbanas n_Acc Sg m	epei Conj	timE n_Nom Sg f

**ΑΙΜΑΤΟΣ ΕΣΤΙΝ**  
OF-BLOOD it-IS

haima n_Gen Sg n	eimi v_Pres vxx Ind 3 Sg
---------------------	-----------------------------

7	<b>ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ</b> TOGETHER-COUNSEL consultation	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΛΑΒΟΝΤΕΣ</b> GETTING holding	<b>ΗΓΟΡΑΣΑΝ</b> THEY-BUY	<b>ΕΞ</b> OUT	<b>ΑΥΤΩΝ</b> OF-them	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΑΓΡΟΝ</b> FIELD	7 And they took counsel, and bought with them the potter's field, to bury strangers in.
	sumboulion n_Acc Sg n	de Conj	lambanO v_2Aor Act Ptcp Nom Pl m	agorazO v_Aor Act Ind 3 Pl	ek Prep	autos pp Gen Pl n	ho t_Acc Sg m	agros n_Acc Sg m	

<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΚΕΡΑΜΕΩΣ</b> potter	<b>ΕΙΣ</b> INTO	<b>ΤΑΦΗΝ</b> sepulcher	<b>ΤΟΙΣ</b> to-THE	<b>ΞΕΝΟΙΣ</b> LODGers strangers
ho t_Gen Sg m	kerameus n_Gen Sg m	eis Prep	taphE n_Acc Sg f	ho t_Dat Pl m	xenos a_Dat Pl m

8	<b>ΔΙΟ</b> THRU-WHICH wherefore	<b>ΕΚΛΗΘΗ</b> WAS-CALLED was-fulfilled	<b>Ο</b> THE	<b>ΑΓΡΟΣ</b> FIELD	<b>ΕΚΕΙΝΟΣ</b> that	<b>ΑΓΡΟΣ</b> FIELD	<b>ΑΙΜΑΤΟΣ</b> OF-BLOOD	<b>ΕΩΣ</b> TILL	8 Wherefore that field was called, The field of blood, unto this day.
	dio Conj	kaleO v_Aor Pas Ind 3 Sg	ho t_Nom Sg m	agros n_Nom Sg m	ekeinos pd Nom Sg m	agros n_Nom Sg m	haima n_Gen Sg n	heOs Conj	

<b>ΤΗΣ</b> OF-THE the	<b>ΣΗΜΕΡΟΝ</b> toDAY
ho t_Gen Sg f	sEmeron Adv

9	<b>ΤΟΤΕ</b> then	<b>ΕΠΛΗΡΩΘΗ</b> WAS-FILLED was-fulfilled	<b>ΤΟ</b> THE	<b>ΡΗΘΕΝ</b> BEING-declared	<b>ΔΙΑ</b> THRU through	<b>ΙΕΡΕΜΙΟΥ</b> JEREMIAH	<b>ΤΟΥ</b> THE	9 Then was fulfilled that which was spoken by Jeremy the prophet, saying, And they took the thirty pieces of silver, the price of him that was valued, whom they of the children of Israel did value;
	tote Adv	plEroO v_Aor Pas Ind 3 Sg	ho t_Nom Sg n	legO v_Aor Pas Ptcp Nom Sg n	dia Prep	ieremias n_Gen Sg m	ho t_Gen Sg m	

<b>ΠΡΟΦΗΤΟΥ</b> BEFORE-AVERer prophet	<b>ΛΕΓΟΝΤΟΣ</b> sayING	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΛΑΒΟΝ</b> THEY-GOT	<b>ΤΑ</b> THE	<b>ΤΡΙΑΚΟΝΤΑ</b> THREE-TY thirty	<b>ΑΡΓΥΡΙΑ</b> SILVERS
prophEtEs n_Gen Sg m	legO v_Pres Act Ptcp Gen Sg n	kai Conj	lambanO v_2Aor Act Ind 3 Pl v_2aai_1s	ho t_Acc Pl n	triakonta ni numeral	argurion n_Acc Pl n

<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΤΙΜΗΝ</b> VALUE price	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΤΕΤΙΜΗΜΕΝΟΥ</b> one-HAVING-been-VALUED	<b>ΟΝ</b> WHOM	<b>ΕΤΙΜΗCΑΝΤΟ</b> THEY-VALUE	<b>ΑΠΟ</b> FROM	<b>ΥΙΩΝ</b> SONS
ho t_Acc Sg f	timE n_Acc Sg f	ho t_Gen Sg m	timaO v_Perf Pas Ptcp Gen Sg m	hos pr Acc Sg m	timaO v_Aor Mid Ind 3 Pl	apo Prep	huios n_Gen Pl m

**ΙΣΡΑΗΛ**  
of-ISRAEL

israEl ni proper
---------------------

10	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΔΩΚΑΝ</b> THEY-GIVE	<b>ΑΥΤΑ</b> them	<b>ΕΙΣ</b> INTO	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΑΓΡΟΝ</b> FIELD	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΚΕΡΑΜΕΩΣ</b> potter	<b>ΚΑΘΑ</b> according-to-WHICH	10 And gave them for the potter's field, as the Lord appointed me.
	kai Conj	didOmi v_Aor Act Ind 3 Pl	autos pp Acc Pl n	eis Prep	ho t_Acc Sg m	agros n_Acc Sg m	ho t_Gen Sg m	kerameus n_Gen Sg m	katha Adv	

<b>ΣΥΝΕΤΑΞΕΝ</b> TOGETHER-SETS arranges	<b>ΜΟΙ</b> to-ME	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> Master Lord
suntassO v_Aor Act Ind 3 Sg	egO pp 1 Dat Sg	kurios n_Nom Sg m

11	<b>Ο</b> THE	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΙΗΣΟΥC</b> JESUS	<b>ΕCΤΑΘΗ</b> WAS-STOOD was-standing	<b>ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ</b> IN-TOWARD-PLACE in-front	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΗΓΕΜΟΝΟC</b> LEADER governor	<b>ΚΑΙ</b> AND	11 . And Jesus stood before the governor: and the governor asked him, saying, Art thou the King of the Jews? And Jesus said unto him, Thou
	ho t_Nom Sg m	de Conj	iEsous n_Nom Sg m	histEmi v_Aor Pas Ind 3 Sg	emprosthen Prep	ho t_Gen Sg m	hEgemOn n_Gen Sg m	kai Conj	

**ΕΠΗΡΩΤΗCΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **Ο** **ΗΓΕΜΩΝ** **ΛΕΓΩΝ** **CΥ** sayest.  
 inquirES-of Him THE LEADer governor sayING YOU

eperOtaO autos ho hEgemOn legO su  
 v\_ Aor Act Ind 3 Sg pp Acc Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m v\_ Pres Act Ptcp Nom Sg m pp 2 Nom Sg

**ΕΙ** **Ο** **ΒΑΣΙΛΕΥC** **ΤΩΝ** **ΙΟΥΔΑΙΩΝ** **Ο** **ΔΕ** **ΙΗΣΟΥC**  
 ARE THE KING OF-THE JUDA-ans THE YET JESUS  
 Jews

eimi ho basileus ho ioudaios ho de iEsous  
 v\_ Pres vxx Ind 2 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m

**ΕΦΗ** **CΥ** **ΛΕΓΕΙC**  
 AVERRed YOU ARE-sayING

phEmi su legO  
 v\_ Impf vxx Ind 3 Sg pp 2 Nom Sg v\_ Pres Act Ind 2 Sg

12 **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΚΑΤΗΓΟΡΕΙCΘΑΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΥΠΟ** **ΤΩΝ** **ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ** **ΚΑΙ**  
 AND IN THE TO-BE-accusED Him by THE chief-SACRED-ones AND  
 chief-priests

kai en ho katEgoreO autos hupo ho kai  
 Conj Prep t\_ Dat Sg m v\_ Pres Pas Inf pp Acc Sg m Prep t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m Conj

<sup>12</sup> And when he was accused of the chief priests and elders, he answered nothing.

**ΠΡΕCΒΥΤΕΡΩΝ** **ΟΥΔΕΝ** **ΑΠΕΚΡΙΝΑΤΟ**  
 SENIORS NOT-YET-ONE He-answers  
 nothing

presbuteros oudeis apokrinomai  
 a\_ Gen Pl m a\_ Acc Sg n v\_ Aor midD Ind 3 Sg

13 **ΤΟΤΕ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΠΙΛΑΤΟC** **ΟΥΚ** **ΑΚΟΥΕΙC** **ΠΟCΑ**  
 then IS-sayING to-Him THE PILATE NOT YOU-ARE-HEARING how-many  
 how-much  
 things they witness against thee?

tote legO autos ho pilatos ou akouO posos  
 Adv v\_ Pres Act Ind 3 Sg pp Dat Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Part Neg v\_ Pres Act Ind 2 Sg pq Acc Pl n

<sup>13</sup> Then said Pilate unto him, Hearst thou not how many things they witness against thee?

**CΟΥ** **ΚΑΤΑΜΑΡΤΥΡΟΥCΙΝ**  
 OF-YOU THEY-ARE-DOWN-witnessING  
 they-are-testifying-against

su katamartureO  
 pp 2 Gen Sg v\_ Pres Act Ind 3 Pl

14 **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **ΑΥΤΩ** **ΠΡΟC** **ΟΥΔΕ** **ΕΝ** **ΡΗΜΑ** **ΩCΤΕ**  
 AND NOT He-answerED to-him TOWARD NOT-YET ONE declaration AS-BESIDES  
 so-as  
 the governor marvelled greatly.

kai ou apokrinomai autos pros oude heis rhEma hOste  
 Conj Part Neg v\_ Aor midD Ind 3 Sg pp Dat Sg m Prep Adv n\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n Conj

<sup>14</sup> And he answered him to never a word; insomuch that the governor marvelled greatly.

**ΘΑΥΜΑΖΕΙΝ** **ΤΟΝ** **ΗΓΕΜΟΝΑ** **ΛΙΑΝ**  
 TO-BE-MARVELING THE LEADer governor VERY

thaumazO ho hEgemOn lian  
 v\_ Pres Act Inf t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Adv

15 **ΚΑΤΑ** **ΔΕ** **ΕΟΡΤΗΝ** **ΕΙΩΘΕΙ** **Ο** **ΗΓΕΜΩΝ** **ΑΠΟΛΥΕΙΝ** **ΕΝΑ**  
 according-to YET FESTIVAL HAD-CUSTOMED THE LEADer TO-BE-FROM-LOOSING ONE  
 had-been-accustomed  
 the governor was wont to release a prisoner, whom they would.

kata de heortE eiOtha ho hEgemOn apoluO heis  
 Prep Conj n\_ Acc Sg f v\_ Plup Act Ind 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m v\_ Pres Act Inf n\_ Acc Sg m

<sup>15</sup> Now at [that] feast the governor was wont to release unto the people a prisoner, whom they would.

**ΤΩ** **ΟΧΛΩ** **ΔΕCΜΙΟΝ ΟΝ** **ΗΘΕΛΟΝ**  
 to-THE THRONG BOUND-one WHOM THEY-WILLED  
 prisoner

ho ochlos desmios hos thelO  
 t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m n\_ Acc Sg m pr Acc Sg m v\_ Impf Act Ind 3 Pl

16 **ΕΙΧΟΝ** **ΔΕ** **ΤΟΤΕ** **ΔΕCΜΙΟΝ** **ΕΠΙCΗΜΟΝ** **ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ** **ΙΗΣΟΥC** **ΒΑΡΑΒΒΑΝ**  
 THEY-HAD YET then BOUND-one ON-SIGNED belING-said Jesus Bar-Abbas  
 notorious

echO de tote desmios episEmos legO iEsous barabbas  
 v\_ Impf Act Ind 3 Pl Conj Adv n\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m v\_ Pres Pas Ptcp Acc Sg m n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m

<sup>16</sup> And they had then a notable prisoner, called Barabbas.

17 **CΥΝΗΓΜΕΝΩΝ** **ΟΥΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙC** **Ο** **ΠΙΛΑΤΟC**  
 OF-HAVING-TOGETHER-LED THEN them said to-them THE PILATE  
 of-having-been-assembled

sunagO oun autos legO autos ho pilatos  
 v\_ Perf Pas Ptcp Gen Pl m Conj pp Gen Pl m v\_ 2Aor Act Ind 3 Sg pp Dat Pl m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m

<sup>17</sup> Therefore when they were gathered together, Pilate said unto them, Whom will ye that I release unto you? Barabbas, or Jesus which is

<b>ΤΙΝΑ</b> ANY	<b>ΘΕΛΕΤΕ</b> YE-ARE-WILLING	<b>ΑΠΟΛΥCΩ</b> I-SHOULD-BE-FROM-LOOSING I-should-be-releasing	<b>ΥΜΙΝ</b> to-YOUp to-ye	[ <b>ΙΗΣΟΥΝ</b> - Jesus	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΒΑΡΑΒΒΑΝ</b> Bar-Abbas
tis pi Acc Sg m	theIO v_ Pres Act Ind 2 Pl	apoluO v_ Aor Act Sub 1 Sg	su pp 2 Dat Pl	iEsous n_ Acc Sg m	ho t_ Acc Sg m	barabbas n_ Acc Sg m

called Christ?

<b>Η</b> OR	<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> JESUS	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ</b> belNG-said	<b>ΧΡΙCΤΟΝ</b> ANOINTED Christ
E Part	iEsous n_ Acc Sg m	ho t_ Acc Sg m	legO v_ Pres Pas Ptcp Acc Sg m	christos n_ Acc Sg m

18	<b>ΗΔΕΙ</b> he-HAD-PERCEIVED	<b>ΓΑΡ</b> for	<b>ΟΤΙ</b> that	<b>ΔΙΑ</b> THRU through	<b>ΦΘΟΝΟΝ</b> ENVY	<b>ΠΑΡΕΔΩΚΑΝ</b> THEY-BESIDE-GIVE they-betray	<b>ΑΥΤΟΝ</b> Him
	oida v_ Plup Act Ind 3 Sg	gar Conj	hoti Conj	dia Prep	phthonos n_ Acc Sg m	paradidOmi v_ Aor Act Ind 3 Pl	autos pp Acc Sg m

18 For he knew that for envy they had delivered him.

19	<b>ΚΑΘΗΜΕΝΟΥ</b> OF-sittING	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-him	<b>ΕΠΙ</b> ON	<b>ΤΟΥ</b> THE	<b>ΒΗΜΑΤΟC</b> platform dais	<b>ΑΠΕCΤΕΙΛΕΝ</b> commissions dispatches	<b>ΠΡΟC</b> TOWARD
	kathEmai v_ Pres midD/pasD Ptcp Gen Sg m	de Conj	autos pp Gen Sg m	epi Prep	ho t_ Gen Sg n	bEma n_ Gen Sg n	apostellO v_ Aor Act Ind 3 Sg	pros Prep

19 When he was set down on the judgment seat, his wife sent unto him, saying, Have thou nothing to do with that just man: for I have suffered many things this day in a dream because of him.

<b>ΑΥΤΟΝ</b> him	<b>Η</b> THE	<b>ΓΥΝΗ</b> WOMAN	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-him	<b>ΛΕΓΟΥCΑ</b> sayING	<b>ΜΗΔΕΝ</b> NO-YET-ONE nothing	<b>CΟΙ</b> to-YOU	<b>ΚΑΙ</b> AND
autos pp Acc Sg m	ho t_ Nom Sg f	gunE n_ Nom Sg f	autos pp Gen Sg m	legO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg f	mEdeis a_ Nom Sg n	su pp 2 Dat Sg	kai Conj

<b>ΤΩ</b> to-THE	<b>ΔΙΚΑΙΩ</b> JUST-One	<b>ΕΚΕΙΝΩ</b> that	<b>ΠΟΛΛΑ</b> much	<b>ΓΑΡ</b> for	<b>ΕΠΑΘΟΝ</b> I-EMOTIONED I-suffered	<b>ΧΗΜΕΡΟΝ</b> toDAY	<b>ΚΑΤ</b> according-to	<b>ΟΝΑΡ</b> TRANCE
ho t_ Dat Sg m	dikaio a_ Dat Sg m	ekeinos pd Dat Sg m	polus a_ Acc Pl n	gar Conj	paschO v_ 2Aor Act Ind 1 Sg	sEmeron Adv	kata Prep	onar ni other

<b>ΔΙ</b> THRU because-of	<b>ΑΥΤΟΝ</b> Him
dia Prep	autos pp Acc Sg m

20	<b>ΟΙ</b> THE	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΙC</b> chief-SACRED-ones chief-priests	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΟΙ</b> THE	<b>ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΙ</b> SENIORS	<b>ΕΠΕΙCΑΝ</b> PERSUADE	<b>ΤΟΥC</b> THE
	ho t_ Nom Pl m	de Conj	archieurus n_ Nom Pl m	kai Conj	ho t_ Nom Pl m	presbuteros a_ Nom Pl m	peithO v_ Aor Act Ind 3 Pl	ho t_ Acc Pl m

20 But the chief priests and elders persuaded the multitude that they should ask Barabbas, and destroy Jesus.

<b>ΟΧΛΟΥC</b> THRONGS	<b>ΙΝΑ</b> THAT	<b>ΑΙΤΗCΩΝΤΑΙ</b> THEY-SHOULD-BE-REQUESTING	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΒΑΡΑΒΒΑΝ</b> Bar-Abbas	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> JESUS
ochlos n_ Acc Pl m	hina Conj	aiteO v_ Aor Mid Sub 3 Pl	ho t_ Acc Sg m	barabbas n_ Acc Sg m	ho t_ Acc Sg m	de Conj	iEsous n_ Acc Sg m

**ΑΠΟΛΕCΩCΙΝ**  
THEY-SHOULD-BE-destroyING

apollumi  
v\_ Aor Act Sub 3 Pl

21	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC</b> answerING	<b>ΔΕ</b> YET	<b>Ο</b> THE	<b>ΗΓΕΜΩΝ</b> LEADer governor	<b>ΕΙΠΕΝ</b> said	<b>ΑΥΤΟΙC</b> to-them	<b>ΤΙΝΑ</b> ANY
	apokrinomai v_ Aor pasD Ptcp Nom Sg m	de Conj	ho t_ Nom Sg m	hEgemOn n_ Nom Sg m	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Pl m	tis pi Acc Sg m

21 The governor answered and said unto them, Whether of the twain will ye that I release unto you? They said, Barabbas.

<b>ΘΕΛΕΤΕ</b> YE-ARE-WILLING	<b>ΑΠΟ</b> FROM	<b>ΤΩΝ</b> THE	<b>ΔΥΟ</b> TWO	<b>ΑΠΟΛΥCΩ</b> I-SHOULD-BE-FROM-LOOSING I-should-be-releasing	<b>ΥΜΙΝ</b> to-YOUp to-ye	<b>ΟΙ</b> THE	<b>ΔΕ</b> YET
theIO v_ Pres Act Ind 2 Pl	apo Prep	ho t_ Gen Pl m	duo ni numeral	apoluO v_ Aor Act Sub 1 Sg	su pp 2 Dat Pl	ho t_ Nom Pl m	de Conj

<b>ΕΙΠΑΝ</b> THEY-say	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΒΑΡΑΒΒΑΝ</b> Bar-Abbas
legO v_ 2Aor Act Ind 3 Pl	ho t_ Acc Sg m	barabbas n_ Acc Sg m

22	<b>ΛΕΓΕΙ</b> IS-say <b>ING</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> to-them	<b>Ο</b> THE	<b>ΠΙΛΑΤΟΣ</b> PILATE	<b>ΤΙ</b> ANY what	<b>ΟΥΝ</b> THEN	<b>ΠΟΙΗCΩ</b> I-SHALL-BE-DOING	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> JESUS	
	legO v_ Pres Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Pl m	ho t_ Nom Sg m	pilatos n_ Nom Sg m	tis pi Acc Sg n	oun Conj	poieO v_ Fut Act Ind 1 Sg	iEsous n_ Acc Sg m	
	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ</b> bel <b>ING</b> -said	<b>ΧΡΙCΤΟΝ</b> ANOINTED Christ	<b>ΛΕΓΟΥCΙΝ</b> THEY-ARE-say <b>ING</b>	<b>ΠΑΝΤΕC</b> ALL	<b>CΤΑΥΡΩΘΗΤΩ</b> LET-Him-BE-BEING-imp <b>al</b> ED let-him-be-being-crucified !			
	ho t_ Acc Sg m	legO v_ Pres Pas Ptcp Acc Sg m	christos n_ Acc Sg m	legO v_ Pres Act Ind 3 Pl	pas a_ Nom Pl m	stauroO v_ Aor Pas Imp 3 Sg			

22 Pilate saith unto them, What shall I do then with Jesus which is called Christ? [They] all say unto him, Let him be crucified.

23	<b>Ο</b> THE	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΕΦΗ</b> he-AV <b>ER</b> Red	<b>ΤΙ</b> ANY what	<b>ΓΑΡ</b> for	<b>ΚΑΚΟΝ</b> EVIL	<b>ΕΠΟΙΗCΕΝ</b> He-DO <b>ES</b>	<b>ΟΙ</b> THE- <i>ones</i>	<b>ΔΕ</b> YET	
	ho t_ Nom Sg m	de Conj	phEmi v_ Impf vxx Ind 3 Sg	tis pi Acc Sg n	gar Conj	kakos a_ Acc Sg n	poieO v_ Aor Act Ind 3 Sg	ho t_ Nom Pl m	de Conj	
	<b>ΠΕΡΙCCΩC</b> exceedingly	<b>ΕΚΡΑΖΟΝ</b> CRIED	<b>ΛΕΓΟΝΤΕC</b> say <b>ING</b>	<b>CΤΑΥΡΩΘΗΤΩ</b> LET-Him-BE-BEING-imp <b>al</b> ED let-him-be-being-crucified !						
	perissOs Adv	krazO v_ Impf Act Ind 3 Pl	legO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	stauroO v_ Aor Pas Imp 3 Sg						

23 And the governor said, Why, what evil hath he done? But they cried out the more, saying, Let him be crucified.

24	<b>ΙΔΩΝ</b> PERCEIVING	<b>ΔΕ</b> YET	<b>Ο</b> THE	<b>ΠΙΛΑΤΟΣ</b> PILATE	<b>ΟΤΙ</b> that	<b>ΟΥΔΕΝ</b> NOT-YET-ONE nothing	<b>ΩΦΕΛΕΙ</b> it-IS-benefit <b>ING</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> but	
	horaO v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	de Conj	ho t_ Nom Sg m	pilatos n_ Nom Sg m	hoti Conj	oudeis a_ Acc Sg n	OpheloO v_ Pres Act Ind 3 Sg	alla Conj	
	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> RATHER	<b>ΘΟΡΥΒΟC</b> TUMULT	<b>ΓΙΝΕΤΑΙ</b> IS-BECOMING	<b>ΛΑΒΩΝ</b> GETTING	<b>ΥΔΩΡ</b> water	<b>ΑΠΕΝΙΨΑΤΟ</b> he-FROM-WASH <b>ES</b> he-washes-off			
	mallon Adv	thorubos n_ Nom Sg m	ginomai v_ Pres midD/pasD Ind 3 Sg	lambanO v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	hudOr n_ Acc Sg n	aponiptO v_ Aor Mid Ind 3 Sg			
	<b>ΤΑC</b> THE	<b>ΧΕΙΡΑC</b> HANDS	<b>ΑΠΕΝΑΝΤΙ</b> FROM-IN-INSTEAD in-front	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΟΧΛΟΥ</b> THRONG	<b>ΛΕΓΩΝ</b> say <b>ING</b>	<b>ΑΘΩΟC</b> UN-PENAL innocent		
	ho t_ Acc Pl f	cheir n_ Acc Pl f	apenanti Adv	ho t_ Gen Sg m	ochlos n_ Gen Sg m	legO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	athOos a_ Nom Sg m		
	<b>ΕΙΜΙ</b> I-AM	<b>ΑΠΟ</b> FROM	<b>ΤΟΥ</b> THE	<b>ΑΙΜΑΤΟC</b> BLOOD	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> OF-this-One	<b>ΥΜΕΙC</b> YOU <b>ρ</b> ye	<b>ΟΥΕCΘΕ</b> SHALL-BE-VIEW <b>ING</b> shall-be-see <b>ing</b>		
	eimi v_ Pres vxx Ind 1 Sg	apo Prep	ho t_ Gen Sg n	haima n_ Gen Sg n	houtos pd Gen Sg m	su pp 2 Nom Pl	horaO v_ Fut midD Ind 2 Pl		

24 When Pilate saw that he could prevail nothing, but [that] rather a tumult was made, he took water, and washed [his] hands before the multitude, saying, I am innocent of the blood of this just person: see ye [to it].

25	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC</b> answer <b>ING</b>	<b>ΠΑC</b> EVERY	<b>Ο</b> THE	<b>ΛΑΟC</b> PEOPLE	<b>ΕΙΠΕΝ</b> said	<b>ΤΟ</b> THE		
	kai Conj	apokrinomai v_ Aor pasD Ptcp Nom Sg m	pas a_ Nom Sg m	ho t_ Nom Sg m	laos n_ Nom Sg m	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg n		
	<b>ΑΙΜΑ</b> BLOOD	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-Him	<b>ΕΦ</b> ON	<b>ΗΜΑC</b> US	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΠΙ</b> ON	<b>ΤΑ</b> THE	<b>ΤΕΚΝΑ</b> offsprings children	<b>ΗΜΩΝ</b> OF-US
	haima n_ Nom Sg n	autos pp Gen Sg m	epi Prep	egO pp 1 Acc Pl	kai Conj	epi Prep	ho t_ Acc Pl n	teknon n_ Acc Pl n	egO pp 1 Gen Pl

25 Then answered all the people, and said, His blood [be] on us, and on our children.

26	<b>ΤΟΤΕ</b> then	<b>ΑΠΕΛΥCΕΝ</b> he-FROM-LOO <b>SE</b> S he-releases	<b>ΑΥΤΟΙC</b> to-them	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΒΑΡΑΒΒΑΝ</b> Bar-Abbas	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> JESUS	
	tote Adv	apoluO v_ Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Pl m	ho t_ Acc Sg m	barabbas n_ Acc Sg m	ho t_ Acc Sg m	de Conj	iEsous n_ Acc Sg m	
	<b>ΦΡΑΓΕΛΛΩCΑC</b> WHIPP <b>ing</b>	<b>ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ</b> he-BESIDE-GIVE <b>S</b> he-gives-over	<b>ΙΝΑ</b> THAT	<b>CΤΑΥΡΩΘΗ</b> He-MAY-BE-BEING-imp <b>al</b> ED he-may-be-being-crucified					
	phragelloO v_ Aor Act Ptcp Nom Sg m	paradidOmi v_ Aor Act Ind 3 Sg	hina Conj	stauroO v_ Aor Pas Sub 3 Sg					

26 . Then released he Barabbas unto them: and when he had scourged Jesus, he delivered [him] to be crucified.

27	<b>ΤΟΤΕ</b> then	<b>ΟΙ</b> THE	<b>CΤΡΑΤΙΩΤΑΙ</b> WAR <b>ri</b> ors soldiers	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΗΓΕΜΟΝΟC</b> LEAD <b>er</b> governor	<b>ΠΑΡΑΛΑΒΟΝΤΕC</b> BESIDE-GET <b>TING</b> taking-along	<b>ΤΟΝ</b> THE	
	tote Adv	ho t_ Nom Pl m	stratiOtEs n_ Nom Pl m	ho t_ Gen Sg m	hEgemOn n_ Gen Sg m	paralambanO v_ 2Aor Act Ptcp Nom Pl m	ho t_ Acc Sg m	

27 Then the soldiers of the governor took Jesus into the common hall, and gathered unto him the whole band [of soldiers].

<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> JESUS	<b>ΕΙΣ</b> INTO	<b>ΤΟ</b> THE	<b>ΠΡΑΙΤΩΡΙΟΝ</b> PRETORIUM	<b>ΣΥΝΗΓΑΓΟΝ</b> TOGETHER-LED assembled	<b>ΕΠΙ</b> ON	<b>ΑΥΤΟΝ</b> Him	<b>ΟΛΗΝ</b> WHOLE	<b>ΤΗΝ</b> THE
iEsous n_Acc Sg m	eis Prep	ho t_Acc Sg n	praitOrion n_Acc Sg n	sunagO v_2Aor Act Ind 3 Pl	epi Prep	autos pp Acc Sg m	holos a_Acc Sg f	ho t_Acc Sg f

**ΣΠΕΙΡΑΝ**  
BAND  
squadron  
speira  
n\_Acc Sg f

28	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΚΔΥΣΑΝΤΕΣ</b> OUT-SLIPping stripping	<b>ΑΥΤΟΝ</b> Him	<b>ΧΛΑΜΥΔΑ</b> MANTLE	<b>ΚΟΚΚΙΝΗΝ</b> scarlet	<b>ΠΕΡΙΕΘΗΚΑΝ</b> THEY-ABOUT-PLACE they-place-about	<b>ΑΥΤΩ</b> to-Him	28 And they stripped him, and put on him a scarlet robe.
	kai Conj	ekduO v_Aor Act Ptcp Nom Pl m	autos pp Acc Sg m	chlamus n_Acc Sg f	kokkinos a_Acc Sg f	peritithEmi v_Aor Act Ind 3 Pl	autos pp Dat Sg m	

29	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΠΛΕΞΑΝΤΕΣ</b> BRAIDing	<b>ΣΤΕΦΑΝΟΝ</b> WREATH	<b>ΕΞ</b> OUT	<b>ΑΚΑΝΘΩΝ</b> OF-POINT-FLOWERS of-thorns	<b>ΕΠΕΘΗΚΑΝ</b> THEY-ON-PLACE they-place-on	<b>ΕΠΙ</b> ON	<b>ΤΗΝ</b> THE	29 And when they had platted a crown of thorns, they put [it] upon his head, and a reed in his right hand: and they bowed the knee before him, and mocked him, saying, Hail, King of the Jews!
	kai Conj	plekO v_Aor Act Ptcp Nom Pl m	stephanos n_Acc Sg m	ek Prep	akantha n_Gen Pl f	epitithEmi v_Aor Act Ind 3 Pl	epi Prep	ho t_Gen Sg f	

<b>ΚΕΦΑΛΗΝ</b> HEAD	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-Him	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΚΑΛΑΜΟΝ</b> REED	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΤΗ</b> THE	<b>ΔΕΞΙΑ</b> RIGHT right-hand	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-Him	<b>ΚΑΙ</b> AND
kephalE n_Gen Sg f	autos pp Gen Sg m	kai Conj	kalamos n_Acc Sg m	en Prep	ho t_Dat Sg f	dexios a_Dat Sg f	autos pp Gen Sg m	kai Conj

<b>ΓΟΝΥΠΕΤΗΣΑΝΤΕΣ</b> KNEE-FALLing falling-on-knees	<b>ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ</b> IN-TOWARD-PLACE in-front	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-Him	<b>ΕΝΕΠΑΙΣΑΝ</b> THEY-IN-sport they-deride	<b>ΑΥΤΩ</b> to-Him	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> sayING
gonupeteO v_Aor Act Ptcp Nom Pl m	emprosthen Prep	autos pp Gen Sg m	empaizoO v_Aor Act Ind 3 Pl	autos pp Dat Sg m	legO v_Pres Act Ptcp Nom Pl m

<b>ΧΑΙΡΕ</b> BE-JOYING be-you-rejoicing !	<b>ΒΑΣΙΛΕΥ</b> KING !	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> JUDA-ans Jews
chairO v_Pres Act Imp 2 Sg	basileus n_Voc Sg m	ho t_Gen Pl m	ioudaios a_Gen Pl m

30	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΜΠΤΥΣΑΝΤΕΣ</b> IN-SPITting spitting-in	<b>ΕΙΣ</b> INTO	<b>ΑΥΤΟΝ</b> Him	<b>ΕΛΑΒΟΝ</b> THEY-GOT	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΚΑΛΑΜΟΝ</b> REED	<b>ΚΑΙ</b> AND	30 And they spit upon him, and took the reed, and smote him on the head.
	kai Conj	emptuO v_Aor Act Ptcp Nom Pl m	eis Prep	autos pp Acc Sg m	lambanO v_2Aor Act Ind 3 Pl	ho t_Acc Sg m	kalamos n_Acc Sg m	kai Conj	

<b>ΕΤΥΠΤΟΝ</b> THEY-BEAT (past) they-beat (past)	<b>ΕΙΣ ΤΗΝ</b> INTO THE	<b>ΚΕΦΑΛΗΝ</b> HEAD	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-Him
tuptO v_Impf Act Ind 3 Pl	eis Prep	ho t_Acc Sg f	kephalE autos pp Gen Sg m

31	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΟΤΕ</b> when	<b>ΕΝΕΠΑΙΣΑΝ</b> THEY-IN-sport they-deride	<b>ΑΥΤΩ</b> to-Him	<b>ΕΞΕΔΥΣΑΝ</b> THEY-OUT-SLIP they-strip	<b>ΑΥΤΟΝ</b> Him	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΧΛΑΜΥΔΑ</b> MANTLE	<b>ΚΑΙ</b> AND	31 And after that they had mocked him, they took the robe off from him, and put his own raiment on him, and led him away to crucify [him].
	kai Conj	hote Adv	empaizoO v_Aor Act Ind 3 Pl	autos pp Dat Sg m	ekduO v_Aor Act Ind 3 Pl	autos pp Acc Sg m	ho t_Acc Sg f	chlamus n_Acc Sg f	kai Conj	

<b>ΕΝΕΔΥΣΑΝ</b> THEY-IN-SLIP they-put-on	<b>ΑΥΤΟΝ</b> Him	<b>ΤΑ</b> THE	<b>ΙΜΑΤΙΑ</b> GARMENTS	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-Him	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΑΠΗΓΑΓΟΝ</b> THEY-FROM-LED they-led-away	<b>ΑΥΤΟΝ</b> Him	<b>ΕΙΣ</b> INTO
enduO v_Aor Act Ind 3 Pl	autos pp Acc Sg m	ho t_Acc Pl n	himation n_Acc Pl n	autos pp Gen Sg m	kai Conj	apagO v_2Aor Act Ind 3 Pl	autos pp Acc Sg m	eis Prep

<b>ΤΟ</b> THE	<b>ΣΤΑΥΡΩΣΑΙ</b> TO-impale to-crucify
ho t_Acc Sg n	stauroO v_Aor Act Inf

32	<b>ΕΞΕΡΧΟΜΕΝΟΙ</b> OUT-COMING coming-out	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΕΥΡΟΝ</b> THEY-FOUND	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΝ</b> human	<b>ΚΥΡΗΝΑΙΟΝ</b> CYRENIAN	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> to-NAME	<b>ΣΙΜΩΝΑ</b> SIMON	32 And as they came out, they found a man of Cyrene, Simon by name: him they compelled to bear his cross.
exerchomai v_Pres midD/pasD Ptcp Nom Pl m	de Conj	heuriskoO v_2Aor Act Ind 3 Pl	anthrOpos n_Acc Sg m	kurEnaios n_Acc Sg m	onoma n_Dat Sg n	simOn n_Acc Sg m		

	<b>ΤΟΥΤΟΝ</b> this-one	<b>ΗΓΓΑΡΕΥΣΑΝ</b> THEY-DRAFT they-conscript	<b>ΙΝΑ</b> THAT	<b>ΑΡΗ</b> he-SHOULD-BE-LIFTING he-should-be-picking-up	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΣΤΑΥΡΟΝ</b> pale cross	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-Him			
	houtos pd Acc Sg m	aggareuO v_ Aor Act Ind 3 Pl	hina Conj	airO v_ Aor Act Sub 3 Sg	ho t_ Acc Sg m	stauros n_ Acc Sg m	autos pp Gen Sg m			
33	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> COMING	<b>ΕΙΣ</b> INTO	<b>ΤΟΠΟΝ</b> PLACE	<b>ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ</b> beING-said	<b>ΓΟΛΓΟΘΑ</b> GOLGOTHA	<b>Ο</b> WHICH	33 . And when they were come unto a place called Golgotha, that is to say, a place of a skull,		
	kai Conj	erchomai v_ 2Aor Act Ptcp Nom Pl m	eis Prep	topos n_ Acc Sg m	legO v_ Pres Pas Ptcp Acc Sg m	golgotha n_ Acc Sg f	hos pr Nom Sg n			
	<b>ΕΣΤΙΝ</b> IS	<b>ΚΡΑΝΙΟΥ</b> OF-SKULL	<b>ΤΟΠΟΣ</b> PLACE	<b>ΛΕΓΟΜΕΝΟΣ</b> beING-said						
	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	kranion n_ Gen Sg n	topos n_ Nom Sg m	legO v_ Pres Pas Ptcp Nom Sg m						
34	<b>ΕΔΩΚΑΝ</b> THEY-GIVE	<b>ΑΥΤΩ</b> to-Him	<b>ΠΙΕΙΝ</b> TO-BE-DRINKING	<b>ΟΙΝΟΝ</b> WINE	<b>ΜΕΤΑ</b> WITH	<b>ΧΟΛΗΣ</b> BILE	<b>ΜΕΜΙΓΜΕΝΟΝ</b> HAVING-been-MIXED	<b>ΚΑΙ</b> AND	34 They gave him vinegar to drink mingled with gall: and when he had tasted [thereof], he would not drink.	
	didOmi v_ Aor Act Ind 3 Pl	autos pp Dat Sg m	pinO v_ 2Aor Act Inf	oinos n_ Acc Sg m	meta Prep	cholE n_ Gen Sg f	mignumi v_ Perf Pas Ptcp Acc Sg n	kai Conj		
	<b>ΓΕΥΣΑΜΕΝΟΣ</b> TASTING	<b>ΟΥΚ</b> NOT	<b>ΗΘΕΛΗΣΕΝ</b> He-WILLS	<b>ΠΙΕΙΝ</b> TO-BE-DRINKING						
	geuomai v_ Aor midD Ptcp Nom Sg m	ou Part Neg	thelO v_ Aor Act Ind 3 Sg	pinO v_ 2Aor Act Inf						
35	<b>ΣΤΑΥΡΩΣΑΝΤΕΣ</b> impaling crucifying	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΑΥΤΟΝ</b> Him	<b>ΔΙΕΜΕΡΙΣΑΝΤΟ</b> THEY-THRU-PART they-divide	<b>ΤΑ</b> THE	<b>ΙΜΑΤΙΑ</b> GARMENTS	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-Him	35 And they crucified him, and parted his garments, casting lots: that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, They parted my garments among them, and upon my vesture did they cast lots.		
	stauroO v_ Aor Act Ptcp Nom Pl m	de Conj	autos pp Acc Sg m	diamerizo v_ Aor Mid Ind 3 Pl	ho t_ Acc Pl n	himation n_ Acc Pl n	autos pp Gen Sg m			
	<b>ΒΑΛΛΟΝΤΕΣ</b> CASTING	<b>ΚΛΗΡΟΝ</b> LOT								
	ballo v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	klEros n_ Acc Sg m								
36	<b>ΚΑΙ ΚΑΘΗΜΕΝΟΙ</b> AND sittING		<b>ΕΤΗΡΟΥΝ</b> THEY-KEPT	<b>ΑΥΤΟΝ</b> Him	<b>ΕΚΕΙ</b> there			36 And sitting down they watched him there;		
	kai Conj	kathEmai v_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Pl m	tEreO v_ Impf Act Ind 3 Pl	autos pp Acc Sg m	ekei Adv					
37	<b>ΚΑΙ ΕΠΕΘΗΚΑΝ</b> AND THEY-ON-PLACE they-place-on	<b>ΕΠΑΝΩ</b> ON-UP above	<b>ΤΗΣ</b> OF-THE the	<b>ΚΕΦΑΛΗΣ</b> HEAD	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-Him	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΑΙΤΙΑΝ</b> cause	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-Him	37 And set up over his head his accusation written, THIS IS JESUS THE KING OF THE JEWS.	
	kai Conj	epitithEmi v_ Aor Act Ind 3 Pl	epanO Adv	ho t_ Gen Sg f	kephalE n_ Gen Sg f	autos pp Gen Sg m	ho t_ Acc Sg f	aitia n_ Acc Sg f	autos pp Gen Sg m	
	<b>ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΗΝ</b> HAVING-been-WRITTEN	<b>ΟΥΤΟΣ</b> this	<b>ΕΣΤΙΝ</b> IS	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> JESUS	<b>Ο</b> THE	<b>ΒΑΣΙΛΕΥΣ</b> KING	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE			
	graphO v_ Perf Pas Ptcp Acc Sg f	houtos pd Nom Sg m	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	iEsous n_ Nom Sg m	ho t_ Nom Sg m	basileus n_ Nom Sg m	ho t_ Gen Pl m			
	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> JUDA-ans Jews									
	ioudaios a_ Gen Pl m									
38	<b>ΤΟΤΕ</b> then	<b>ΣΤΑΥΡΟΥΝΤΑΙ</b> ARE-beING-impaled are-being-crucified	<b>ΣΥΝ</b> TOGETHER	<b>ΑΥΤΩ</b> to-Him	<b>ΔΥΟ</b> TWO	<b>ΛΗΣΤΑΙ</b> ROBBERS	<b>ΕΙΣ</b> ONE	<b>ΕΚ</b> OUT	<b>ΔΕΞΙΩΝ</b> OF-RIGHT of-right p	38 Then were there two thieves crucified with him, one on the right hand, and another on the left.
	tote Adv	stauroO v_ Pres Pas Ind 3 Pl	sun Prep	autos pp Dat Sg m	duo ni numeral	lEstEs n_ Nom Pl m	heis n_ Nom Sg m	ek Prep	dexios a_ Gen Pl m	
	<b>ΚΑΙ ΕΙΣ</b> AND ONE	<b>ΕΞ</b> OUT	<b>ΕΥΩΝΥΜΩΝ</b> OF-left							
	kai Conj	heis n_ Nom Sg m	ek Prep	euOnumos a_ Gen Pl m						



39 **ΟΙ ΔΕ ΠΑΡΑΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ ΕΒΛΑΣΦΗΜΟΥΝ ΑΥΤΟΝ ΚΙΝΟΥΝΤΕΣ**  
**THE-ones YET BESIDE-GOING HARM-AVERRED Him STIRRING**  
 going-by blasphemed wagging  
 ho de paraporeuomai blasphemEO autos kineO  
 t\_Nom Pl m Conj v\_Pres midD/pasD Ptcp Nom Pl m v\_Impf Act Ind 3 Pl pp Acc Sg m v\_Pres Act Ptcp Nom Pl m

39 And they that passed by reviled him, wagging their heads,

**ΤΑΣ ΚΕΦΑΛΑΣ ΑΥΤΩΝ**  
**THE HEADS OF-them**  
 ho kephalE autos  
 t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f pp Gen Pl m

40 **ΚΑΙ ΛΕΓΟΝΤΕΣ Ο ΚΑΤΑΛΥΩΝ ΤΟΝ ΝΑΟΝ ΚΑΙ ΕΝ**  
**AND saying THE One-DOWN-LOOSING THE TEMPLE AND IN**  
 one-demolishing  
 kai legO ho kataluO ho naos kai en  
 Conj v\_Pres Act Ptcp Nom Pl m t\_Nom Sg m v\_Pres Act Ptcp Nom Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj Prep

40 And saying, Thou that destroyest the temple, and buildest [it] in three days, save thyself. If thou be the Son of God, come down from the cross.

**ΤΡΙΣΙΝ ΗΜΕΡΑΙΣ ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ ΣΩΣΩΝ ΣΕΑΥΤΟΝ ΕΙ ΥΙΟΣ**  
**THREE DAYS HOME-BUILDING SAVE YOURself IF SON**  
 building save-you ! sOzO  
 treis hEmera oikodomeO seautou ei huioS  
 n\_Dat Pl f n\_Dat Pl f v\_Pres Act Ptcp Nom Sg m v\_Aor Act Imp 2 Sg pf 3 Acc Sg m Cond n\_Nom Sg m

**ΕΙ ΤΟΥ ΘΕΟΥ [ΚΑΙ] ΚΑΤΑΒΗΘΙ ΑΠΟ ΤΟΥ ΣΤΑΥΡΟΥ**  
**YOU-ARE OF-THE God AND BE-DOWN-STEPPING FROM THE pale cross**  
 be-you-descending !  
 eimi ho theoS kai katabainO apo ho stauros  
 v\_Pres vxx Ind 2 Sg t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj v\_2Aor Act Imp 2 Sg Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m

41 **ΟΜΟΙΩΣ ΚΑΙ ΟΙ ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ ΕΜΠΑΙΖΟΝΤΕΣ ΜΕΤΑ ΤΩΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ**  
**LIKE-AS AND THE chief-SACRED-ones IN-sportING WITH THE WRITERS**  
 likewise also chief-priests deriding  
 homoiOs kai ho archiereus empaizo meta ho grammateus  
 Adv Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m v\_Pres Act Ptcp Nom Pl m Prep t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m

41 Likewise also the chief priests mocking [him], with the scribes and elders, said,

**ΚΑΙ ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩΝ ΕΛΕΓΟΝ**  
**AND SENIORS said**  
 kai presbuteros legO  
 Conj a\_Gen Pl m v\_Impf Act Ind 3 Pl

42 **ΑΛΛΟΥΣ ΕΣΩΣΕΝ ΕΑΥΤΟΝ ΟΥ ΔΥΝΑΤΑΙ ΣΩΣΑΙ ΒΑΣΙΛΕΥΣ**  
**others He-SAVES self NOT He-IS-ABLE TO-SAVE KING**  
 allos sOzO heautou ou dunamai sOzO basileus  
 a\_Acc Pl m v\_Aor Act Ind 3 Sg pf 3 Acc Sg m Part Neg v\_Pres midD/pasD Ind 3 Sg v\_Aor Act Inf n\_Nom Sg m

42 He saved others; himself he cannot save. If he be the King of Israel, let him now come down from the cross, and we will believe him.

**ΙΣΡΑΗΛ ΕΣΤΙΝ ΚΑΤΑΒΑΤΩ ΝΥΝ ΑΠΟ ΤΟΥ ΣΤΑΥΡΟΥ ΚΑΙ**  
**of-ISRAEL He-IS LET-Him-BE-DOWN-STEPPING NOW FROM THE pale cross AND**  
 let-him-be-descending !  
 israEl eimi katabainO nun apo ho stauros kai  
 ni proper v\_Pres vxx Ind 3 Sg v\_2Aor Act Imp 3 Sg Adv Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj

**ΠΙΣΤΕΥΣΟΜΕΝ ΕΠΙ ΑΥΤΟΝ**  
**WE-SHALL-BE-BELIEVING ON Him**  
 pisteuO epi autos  
 v\_Fut Act Ind 1 Pl Prep pp Acc Sg m

43 **ΠΕΠΟΙΘΕΝ ΕΠΙ ΤΟΝ ΘΕΟΝ ΡΥΣΑΘΩ ΝΥΝ ΕΙ ΘΕΛΕΙ**  
**He-HAS-confidence ON THE God LET-Him-rescue NOW IF He-IS-WILLING**  
 let-him-rescue !  
 peithO epi ho theoS rhuomai nun ei thelO  
 v\_2Perf Act Ind 3 Sg Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m v\_Aor midD Imp 3 Sg Adv Cond v\_Pres Act Ind 3 Sg

43 He trusted in God; let him deliver him now, if he will have him: for he said, I am the Son of God.

**ΑΥΤΟΝ ΕΙΠΕΝ ΓΑΡ ΟΤΙ ΘΕΟΥ ΕΙΜΙ ΥΙΟΣ**  
**Him He-said for that OF-God I-AM SON**  
 autos legO gar hoti theoS eimi huioS  
 pp Acc Sg m v\_2Aor Act Ind 3 Sg Conj Conj n\_Gen Sg m v\_Pres vxx Ind 1 Sg n\_Nom Sg m

44 **ΤΟ Δ ΑΥΤΟ ΚΑΙ ΟΙ ΛΗΣΤΑΙ ΟΙ ΣΥΣΤΑΥΡΩΘΗΝΤΕΣ ΚΥΝ**  
**THE YET SAME AND THE ROBBERS THE BEING-TOGETHER-impaiED TOGETHER**  
 being-crucified-together  
 ho de auto kai ho lEstEs ho sustauroomai sun  
 t\_Acc Sg n Conj pp Acc Sg n Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m t\_Nom Pl m v\_Aor Pas Ptcp Nom Pl m Prep

44 The thieves also, which were crucified with him, cast the same in his teeth.



	<b>ΔΥΤΩ</b> to-Him	<b>ΩΝΕΙΔΙΖΟΝ</b> REPROACHED	<b>ΔΥΤΟΝ</b> Him								
	autos pp Dat Sg m	oneidizO v_ Impf Act Ind 3 Pl	autos pp Acc Sg m								
45	<b>ΑΠΟ</b> FROM	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΕΚΤΗΣ</b> SIXth	<b>ΩΡΑΣ</b> HOUR	<b>ΣΚΟΤΟΣ</b> DARKness	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> it-BECAME became	<b>ΕΠΙ</b> ON	<b>ΠΑΣΑΝ</b> EVERY entire	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΓΗΝ</b> LAND	45 Now from the sixth hour there was darkness over all the land unto the ninth hour.
	apo Prep	de Conj	hektos a_ Gen Sg f	hOra n_ Gen Sg f	skotos n_ Nom Sg n	ginomai v_ 2Aor midD Ind 3 Sg	epi Prep	pas a_ Acc Sg f	ho t_ Acc Sg f	gE n_ Acc Sg f	
	<b>ΕΩΣ</b> TILL	<b>ΩΡΑΣ</b> HOUR	<b>ΕΝΑΤΗΣ</b> OF-NINth								
	heOs Conj	hOra n_ Gen Sg f	enatos a_ Gen Sg f								
46	<b>ΠΕΡΙ</b> ABOUT	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΕΝΑΤΗΝ</b> NINth	<b>ΩΡΑΝ</b> HOUR	<b>ΑΝΕΒΟΗΣΕΝ</b> UP-IMPLORES exclaims	<b>Ο</b> THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> JESUS	<b>ΦΩΝΗ</b> to-SOUND to-voice		46 And about the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, Eli, Eli, lama sabachthani? that is to say, My God, my God, why hast thou forsaken me?
	peri Prep	de Conj	ho t_ Acc Sg f	enatos a_ Acc Sg f	hOra n_ Acc Sg f	anaboaO v_ Aor Act Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg m	iEsous n_ Nom Sg m	phOnE n_ Dat Sg f		
	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> GREAT loud	<b>ΛΕΓΩΝ</b> sayING		<b>ΗΛΙ</b> ELI	<b>ΗΛΙ</b> ELI	<b>ΛΕΜΑ</b> LEMA	<b>ΣΑΒΑΧΘΑΝΙ</b> SABACHTHANI (Aramaic) sabachthani	<b>ΤΟΥΤ</b> this			
	meGas a_ Dat Sg f	legO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m		Eli Hebrew	Eli Hebrew	lema Aramaic	sabachthani Aramaic	houtos pd Nom Sg n			
	<b>ΕΣΤΙΝ</b> IS	<b>ΘΕΕ</b> God!	<b>ΜΟΥ</b> OF-ME	<b>ΘΕΕ</b> God!	<b>ΜΟΥ</b> OF-ME	<b>ΙΝΑ</b> THAT	<b>ΤΙ</b> ANY why	<b>ΜΕ</b> ME			
	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	theos n_ Voc Sg m	egO pp 1 Gen Sg	theos n_ Voc Sg m	egO pp 1 Gen Sg	hina Conj	tis pi Acc Sg n	egO pp 1 Acc Sg			
	<b>ΕΓΚΑΤΕΛΙΠΕΣ</b> YOU-abandonED										
	egkataleipO v_ 2Aor Act Ind 2 Sg										
47	<b>ΤΙΝΕΣ</b> ANY some	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE-ones	<b>ΕΚΕΙ</b> there	<b>ΕΣΤΗΚΟΤΩΝ</b> HAVING-STOOD standing	<b>ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ</b> HEARing	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> said	<b>ΟΤΙ</b> that			47 Some of them that stood there, when they heard [that], said, This [man] calleth for Elias.
	tis px Nom Pl m	de Conj	ho t_ Gen Pl m	ekei Adv	histEmi v_ Perf Act Ptcp Gen Pl m	akouO v_ Aor Act Ptcp Nom Pl m	legO v_ Impf Act Ind 3 Pl	hoti Conj			
	<b>ΗΛΙΑΝ</b> ELIAS Elijah	<b>ΦΩΝΕΙ</b> IS-SOUNDING is-summoning	<b>ΟΥΤΟΣ</b> this-One								
	Elias n_ Acc Sg m	phOneO v_ Pres Act Ind 3 Sg	houtos pd Nom Sg m								
48	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΥΘΕΩΣ</b> immediately	<b>ΔΡΑΜΩΝ</b> RUNNING	<b>ΕΙΣ</b> ONE	<b>ΕΞ</b> OUT	<b>ΑΥΤΩΝ</b> OF-them	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΛΑΒΩΝ</b> GETTING			48 And straightway one of them ran, and took a sponge, and filled [it] with vinegar, and put [it] on a reed, and gave him to drink.
	kai Conj	eutheOs Adv	trechO v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	heis n_ Nom Sg m	ek Prep	autos pp Gen Pl m	kai Conj	lambanO v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m			
	<b>ΣΠΟΓΓΟΝ</b> SPONGE	<b>ΠΛΗΣΑΣ</b> FILLing	<b>ΤΕ</b> BESIDES	<b>ΟΞΟΥΣ</b> vinegar	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΠΕΡΙΘΕΙΣ</b> ABOUT-PLACING sticking	<b>ΚΑΛΑΜΩ</b> to-REED				
	spoggos n_ Acc Sg m	pimplEmi v_ Aor Act Ptcp Nom Sg m	te Part	oxos n_ Gen Sg n	kai Conj	peritithEmi v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	kalamos n_ Dat Sg m				
	<b>ΕΠΟΤΙΖΕΝ</b> DRINKizED gave-to-drink	<b>ΔΥΤΟΝ</b> Him									
	potizO v_ Impf Act Ind 3 Sg	autos pp Acc Sg m									
49	<b>ΟΙ</b> THE	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΛΟΙΠΟΙ</b> rest rest (p)	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> said	<b>ΑΦΕΣ</b> FROM-LET let-off-you!	<b>ΙΔΩΜΕΝ</b> WE-MAY-BE-PERCEIVING	<b>ΕΙ</b> IF				49 The rest said, Let be, let us see whether Elias will come to save him.
	ho t_ Nom Pl m	de Conj	loipos a_ Nom Pl m	legO v_ Impf Act Ind 3 Pl	aphiEmi v_ 2Aor Act Imp 2 Sg	horaO v_ 2Aor Act Sub 1 Pl	ei Cond				

	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> IS-COMING	<b>ΗΛΙΑΣ</b> ELIAS Elijah	<b>ΣΩΣΩΝ</b> SAVING	<b>ΑΥΤΟΝ</b> Him							
	erchomai v_Pres midD/pasD Ind 3 Sg	Elias n_Nom Sg m	sOzO v_Fut Act Ptcp Nom Sg m	autos pp Acc Sg m							
50	<b>Ο</b> THE	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> JESUS	<b>ΠΑΛΙΝ</b> AGAIN	<b>ΚΡΑΣΑΣ</b> CRYING	<b>ΦΩΝΗ</b> to-SOUND to-voice	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> GREAT loud	<b>ΔΦΗΚΕΝ</b> FROM-LETS lets-off			50 . Jesus, when he had cried again with a loud voice, yielded up the ghost.
	ho t_Nom Sg m	de Conj	iEsous n_Nom Sg m	palin Adv	krazO v_Aor Act Ptcp Nom Sg m	phOnE n_Dat Sg f	megas a_Dat Sg f	aphiEmi v_Aor Act Ind 3 Sg			
	<b>ΤΟ</b> THE	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> spirit									
	ho t_Acc Sg n	pneuma n_Acc Sg n									
51	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΙΔΟΥ</b> BE-PERCEIVING lo!	<b>ΤΟ</b> THE	<b>ΚΑΤΑΠΕΤΑΣΜΑ</b> DOWN-EXPANDer curtain	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΝΑΟΥ</b> TEMPLE	<b>ΕΣΧΙΣΘΗ</b> IS-SPLIT is-rent	<b>ΑΠ</b> FROM			51 And, behold, the veil of the temple was rent in twain from the top to the bottom; and the earth did quake, and the rocks rent;
	kai Conj	idou v_2Aor Act Imp 2 Sg	ho t_Nom Sg n	katapetasma n_Nom Sg n	ho t_Gen Sg m	naos n_Gen Sg m	schizO v_Aor Pas Ind 3 Sg	apo Prep			
	<b>ΑΝΩΘΕΝ</b> UP-PLACE above	<b>ΕΩΣ</b> TILL	<b>ΚΑΤΩ</b> DOWN	<b>ΕΙΣ</b> INTO	<b>ΔΥΟ</b> TWO	<b>ΚΑΙ Η</b> AND THE	<b>ΓΗ</b> LAND earth	<b>ΕΣΕΙΣΘΗ</b> IS-QUAKED	<b>ΚΑΙ ΔΙ</b> AND THE		
	anOthen Adv	heOs Conj	katO Adv	eis Prep	duo ni numeral	kai ho Conj t_Nom Sg f	gE n_Nom Sg f	seiO v_Aor Pas Ind 3 Sg	kai ho Conj t_Nom Pl f		
	<b>ΠΕΤΡΑΙ</b> ROCKS	<b>ΕΣΧΙΣΘΗΣΑΝ</b> ARE-SPLIT are-rent									
	petra n_Nom Pl f	schizO v_Aor Pas Ind 3 Pl									
52	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΤΑ</b> THE	<b>ΜΝΗΜΕΙΑ</b> memorial-vaults tombs	<b>ΑΝΕΩΧΘΗΣΑΝ</b> WERE-UP-OPENED were-opened	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΠΟΛΛΑ</b> MANY	<b>ΣΩΜΑΤΑ</b> BODIES	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE			52 And the graves were opened; and many bodies of the saints which slept arose,
	kai Conj	ho t_Nom Pl n	mnEmeion n_Nom Pl n	anoigO v_Aor Pas Ind 3 Pl	kai Conj	polus a_Nom Pl n	sOma n_Nom Pl n	ho t_Gen Pl m			
	<b>ΚΕΚΟΙΜΗΜΕΝΩΝ</b> HAVING-been-reposED	<b>ΑΓΙΩΝ</b> HOLY-ones saints	<b>ΗΓΕΡΘΗΣΑΝ</b> WERE-ROUSED								
	koimaomai v_Perf Pas Ptcp Gen Pl m	hagios a_Gen Pl m	egeirO v_Aor Pas Ind 3 Pl								
53	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> OUT-COMING coming-out	<b>ΕΚ</b> OUT	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE	<b>ΜΝΗΜΕΙΩΝ</b> memorial-vaults tombs	<b>ΜΕΤΑ</b> after	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΕΓΕΡΣΙΝ</b> ROUSing	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-Him		53 And came out of the graves after his resurrection, and went into the holy city, and appeared unto many.
	kai Conj	exerchomai v_2Aor Act Ptcp Nom Pl m	ek Prep	ho t_Gen Pl n	mnEmeion n_Gen Pl n	meta Prep	ho t_Acc Sg f	egersis n_Acc Sg f	autos pp Gen Sg m		
	<b>ΕΙΣΗΛΘΟΝ</b> THEY-INTO-CAME they-entered	<b>ΕΙΣ ΤΗΝ</b> INTO THE	<b>ΑΓΙΑΝ</b> HOLY	<b>ΠΟΛΙΝ</b> city	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΝΕΦΑΝΙΣΘΗΣΑΝ</b> ARE-IN-APPEARizED are-disclosed	<b>ΠΟΛΛΟΙΣ</b> to-MANY				
	eiserchomai v_2Aor Act Ind 3 Pl	eis ho Prep t_Acc Sg f	hagios a_Acc Sg f	polis n_Acc Sg f	kai Conj	emphanizO v_Aor Pas Ind 3 Pl	polus a_Dat Pl m				
54	<b>Ο</b> THE	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΟΣ</b> HUNDRED-chief centurion	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΟΙ</b> THE-ones	<b>ΜΕΤ</b> WITH	<b>ΑΥΤΟΥ</b> him	<b>ΤΗΡΟΥΝΤΕΣ</b> KEEPING			54 Now when the centurion, and they that were with him, watching Jesus, saw the earthquake, and those things that were done, they feared greatly, saying, Truly this was the Son of God.
	ho t_Nom Sg m	de Conj	hekatontarchEs n_Nom Sg m	kai Conj	ho t_Nom Pl m	meta Prep	autos pp Gen Sg m	tEreO v_Pres Act Ptcp Nom Pl m			
	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> JESUS	<b>ΙΔΟΝΤΕΣ</b> PERCEIVING		<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΣΕΙΣΜΟΝ</b> QUAKing quake	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΤΑ</b> THE			
	ho t_Acc Sg m	iEsous n_Acc Sg m	horaO v_2Aor Act Ptcp Nom Pl m		ho t_Acc Sg m	seismos n_Acc Sg m	kai Conj	ho t_Acc Pl n			
	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΑ</b> BECOMINGp becoming p	<b>ΕΦΟΒΗΘΗΣΑΝ</b> WERE-afraid	<b>ΣΦΟΔΡΑ</b> VEHEMENT tremendously	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> sayING	<b>ΑΛΗΘΩΣ</b> TRUly	<b>ΘΕΟΥ</b> OF-God					
	ginomai v_2Aor midD Ptcp Acc Pl n	phobeomai v_Aor pasD Ind 3 Pl	sphodra Adv	legO v_Pres Act Ptcp Nom Pl m	alEthOs Adv	theos n_Gen Sg m					

**ΥΙΟΣ** **HN** **ΟΥΤΟΣ**  
**SON** **WAS** **this-One**

---

huios eimi houtos  
n\_ Nom Sg m v\_ Impf vxx Ind 3 Sg pd Nom Sg m

55 **ΗΣΑΝ** **ΔΕ** **ΕΚΕΙ** **ΓΥΝΑΙΚΕΣ** **ΠΟΛΛΑΙ** **ΑΠΟ** **ΜΑΚΡΟΘΕΝ** **ΘΕΩΡΟΥΣΑΙ**  
**WERE** **YET** **there** **WOMEN** **MANY** **FROM** **FAR-PLACE** **beholding**

---

eimi de ekei gunE polus apo makrothen theOreO  
v\_ Impf vxx Ind 3 Pl Conj Adv n\_ Nom Pl f a\_ Nom Pl f Prep Adv v\_ Pres Act Ptcp Nom Pl f

55 And many women were there beholding afar off, which followed Jesus from Galilee, ministering unto him:

**ΑΙΤΙΝΕΣ** **ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ** **ΤΩ** **ΙΗΣΟΥ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ** **ΔΙΑΚΟΝΟΥΣΑΙ**  
**WHO-ANY** **follow** **to-THE** **JESUS** **FROM** **THE** **GALILEE** **THRU-SERVING**

---

hostis akoloutheO ho iEsous apo ho galilaia diakoneO  
pr Nom Pl f v\_ Aor Act Ind 3 Pl t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f v\_ Pres Act Ptcp Nom Pl f

**ΑΥΤΩ**  
**to-Him**

autos  
pp Dat Sg m

56 **ΕΝ** **ΑΙΣ** **ΗΝ** **ΜΑΡΙΑ** **Η** **ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ** **ΚΑΙ** **ΜΑΡΙΑ** **Η**  
**IN** **WHOM** **WAS** **MARY** **THE** **MAGDALENE** **AND** **MARY** **THE**

---

en hos eimi maria ho magdalEnE kai maria ho  
Prep pr Dat Pl f v\_ Impf vxx Ind 3 Sg n\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Conj n\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg f

56 Among which was Mary Magdalene, and Mary the mother of James and Joses, and the mother of Zebedee's children.

**ΤΟΥ** **ΙΑΚΩΒΟΥ** **ΚΑΙ** **ΙΩΣΗΦ** **ΜΗΤΗΡ** **ΚΑΙ** **Η** **ΜΗΤΗΡ** **ΤΩΝ** **ΥΙΩΝ**  
**OF-THE** **JACOBUS** **AND** **of-JOSEPH** **MOTHER** **AND** **THE** **MOTHER** **OF-THE** **SONS**

---

ho iakObos kai iOsEph mEtEr kai ho mEtEr ho huios  
t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj ni proper n\_ Nom Sg f Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m

**ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ**  
**OF-ZEBEDEE**

zebedaios  
n\_ Gen Sg m

57 **ΟΥΣΙΑΣ** **ΔΕ** **ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ** **ΗΛΘΕΝ** **ΑΝΘΡΩΠΟΣ** **ΠΛΟΥΣΙΟΣ** **ΑΠΟ**  
**OF-evening** **YET** **BECOMING** **CAME** **human** **RICH** **FROM**

---

opsia de ginomai erchomai anthrOpos plousios apo  
a\_ Gen Sg f Conj v\_ 2Aor midD Ptcp Gen Sg f v\_ 2Aor Act Ind 3 Sg n\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m Prep

57 . When the even was come, there came a rich man of Arimathaea, named Joseph, who also himself was Jesus' disciple:

**ΑΡΙΜΑΘΑΙΑΣ** **ΤΟΥΝΟΜΑ** **ΙΩΣΗΦ** **ΟΣ** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΣ** **ΕΜΑΘΗΤΕΥΘΗ** **ΤΩ**  
**ARIMATHEA** **OF-THE-NAME** **JOSEPH** **WHO** **AND** **he** **was-made-LEARner** **to-THE**

---

arimathaiia tounoma iOsEph hos kai autos mathEteuO  
n\_ Gen Sg f Adv Con ni proper pr Nom Sg m Conj pp Nom Sg m v\_ Aor Pas Ind 3 Sg ho  
t\_ Dat Sg m

**ΙΗΣΟΥ**  
**JESUS**

iEsous  
n\_ Dat Sg m

58 **ΟΥΤΟΣ** **ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ** **ΤΩ** **ΠΙΛΑΤΩ** **ΗΤΗΣΑΤΟ** **ΤΟ** **ΣΩΜΑ**  
**this-one** **TOWARD-COMING** **to-THE** **PILATE** **REQUESTS** **THE** **BODY**

---

houtos proserchomai ho pilatos aiteO ho sOma  
pd Nom Sg m v\_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m v\_ Aor Mid Ind 3 Sg t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n

58 He went to Pilate, and begged the body of Jesus. Then Pilate commanded the body to be delivered.

**ΤΟΥ** **ΙΗΣΟΥ** **ΤΟΤΕ** **Ο** **ΠΙΛΑΤΟΣ** **ΕΚΕΛΕΥΣΕΝ** **ΑΠΟΔΟΘΗΝΑΙ**  
**OF-THE** **JESUS** **then** **THE** **PILATE** **ORDERS** **TO-BE-FROM-GIVEN**

---

ho iEsous tote ho pilatos keleuO apodidOmi  
t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Adv t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m v\_ Aor Act Ind 3 Sg v\_ Aor Pas Inf

59 **ΚΑΙ** **ΛΑΒΩΝ** **ΤΟ** **ΣΩΜΑ** **Ο** **ΙΩΣΗΦ** **ΕΝΕΤΥΛΙΣΕΝ** **ΑΥΤΟ**  
**AND** **GETTING** **THE** **BODY** **THE** **JOSEPH** **IN-FOLDS** **it**

---

kai lambanO ho sOma ho iOsEph entulissO autos  
Conj v\_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Nom Sg m ni proper v\_ Aor Act Ind 3 Sg pp Acc Sg n

59 And when Joseph had taken the body, he wrapped it in a clean linen cloth,

[ **EN** ] **CINΔONI** **ΚΑΘΑΡΑ**  
**IN** **linen-wrapper** **clean**

en sindOn katharos  
 Prep n\_Dat Sg f a\_Dat Sg f

60 **ΚΑΙ** **ΕΘΗΚΕΝ** **ΑΥΤΟ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΚΑΙΝΩ** **ΑΥΤΟΥ** **ΜΝΗΜΕΙΩ** **Ο**  
**AND** **PLACES** **it** **IN** **THE** **NEW** **OF-him** **memorial-vault** **WHICH**  
**tomb**

kai tithEmi autos en ho kainos autos mnEmeion hos  
 Conj v\_Aor Act Ind 3 Sg pp Acc Sg n Prep t\_Dat Sg n a\_Dat Sg n pp Gen Sg m n\_Dat Sg n pr Acc Sg n

60 And laid it in his own new tomb, which he had hewn out in the rock: and he rolled a great stone to the door of the sepulchre, and departed.

**ΕΛΑΤΟΜΗCΕΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΠΕΤΡΑ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟΣΚΥΛΙCΑC** **ΛΙΘΟΝ** **ΜΕΓΑΝ** **ΤΗ**  
**he-quarriES** **IN** **THE** **ROCK** **AND** **TOWARD-ROLLing** **STONE** **GREAT** **to-THE**  
**rolling-to**

latomeO en ho petra kai proskuliO lithos megas ho  
 v\_Aor Act Ind 3 Sg Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f Conj v\_Aor Act Ptcp Nom Sg m n\_Acc Sg m a\_Acc Sg m t\_Dat Sg f

**ΘΥΡΑ** **ΤΟΥ** **ΜΝΗΜΕΙΟΥ** **ΑΠΗΛΘΕΝ**  
**DOOR** **OF-THE** **memorial-vault** **he-FROM-CAME**  
**tomb** **he-came-away**

thura ho mnEmeion aperchomai  
 n\_Dat Sg f t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n v\_2Aor Act Ind 3 Sg

61 **ΗΝ** **ΔΕ** **ΕΚΕΙ** **ΜΑΡΙΑΜ** **Η** **ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ** **ΚΑΙ** **Η** **ΑΛΛΗ** **ΜΑΡΙΑ**  
**WAS** **YET** **there** **MARIAM** **THE** **MAGDALENE** **AND** **THE** **other** **MARY**

eimi de ekei maria ho magdalEnE kai ho allos maria  
 v\_Impf vxx Ind 3 Sg Conj Adv ni proper t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f Conj t\_Nom Sg f a\_Nom Sg f n\_Nom Sg f

61 And there was Mary Magdalene, and the other Mary, sitting over against the sepulchre.

**ΚΑΘΗΜΕΝΑΙ** **ΑΠΕΝΑΝΤΙ** **ΤΟΥ** **ΤΑΦΟΥ**  
**sittING** **FROM-IN-INSTEAD** **OF-THE** **sepulcher**  
**in-front**

kathEmai apenanti ho taphos  
 v\_Pres midD/pasD Ptcp Nom Pl f Adv t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m

62 **ΤΗ** **ΔΕ** **ΕΠΑΥΡΙΟΝ** **ΗΤΙC** **ΕCΤΙΝ** **ΜΕΤΑ** **ΤΗΝ** **ΠΑΡΑCΚΕΥΗΝ**  
**to-THE** **YET** **ON-MORROW** **WHICH-ANY** **IS** **after** **THE** **preparation**

ho de epaurion hostis eimi meta ho paraskeuE  
 t\_Dat Sg f Conj Adv pr Nom Sg f v\_Pres vxx Ind 3 Sg Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f

62 Now the next day, that followed the day of the preparation, the chief priests and Pharisees came together unto Pilate,

**CΥΝΗΧΘΗCΑΝ** **ΟΙ** **ΑΡΧΙΕΡΕΙC** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΦΑΡΙCΑΙΟΙ** **ΠΡΟC** **ΠΙΛΑΤΟΝ**  
**WERE-TOGETHER-LED** **THE** **chief-SACRED-ones** **AND** **THE** **PHARISEES** **TOWARD** **PILATE**  
**were-assembled**

sunagO ho archiereus kai ho pharisaios pros pilatos  
 v\_Aor Pas Ind 3 Pl t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Prep n\_Acc Sg m

63 **ΛΕΓΟΝΤΕC** **ΚΥΡΙΕ** **ΕΜΝΗCΘΗΜΕΝ** **ΟΤΙ** **ΕΚΕΙΝΟC** **Ο** **ΠΛΑΝΟC**  
**saying** **master!** **WE-ARE-REMINDED** **that** **that-One** **THE** **STRAYEr**  
**lord!** **deceiver**

legO kurios mimnEskomai hoti ekeinos ho planos  
 v\_Pres Act Ptcp Nom Pl m n\_Voc Sg m v\_Aor Pas Ind 1 Pl Conj pd Nom Sg m t\_Nom Sg m a\_Nom Sg m

63 Saying, Sir, we remember that that deceiver said, while he was yet alive, After three days I will rise again.

**ΕΙΠΕΝ** **ΕΤΙ** **ΖΩΝ** **ΜΕΤΑ** **ΤΡΕΙC** **ΗΜΕΡΑC** **ΕΓΕΙΡΟΜΑΙ**  
**said** **STILL** **LIVING** **after** **THREE** **DAYS** **I-SHALL-BE-beING-ROUSED**

legO eti zaO meta treis hEmera egeirO  
 v\_2Aor Act Ind 3 Sg Adv v\_Pres Act Ptcp Nom Sg m Prep n\_Acc Pl f n\_Acc Pl f v\_Pres Pas Ind 1 Sg

64 **ΚΕΛΕΥCΟΝ** **ΟΥΝ** **ΑCΦΑΛΙCΘΗΝΑΙ** **ΤΟΝ** **ΤΑΦΟΝ** **ΕΩC** **ΤΗC** **ΤΡΙΤΗC**  
**ORDER** **THEN** **TO-BE-UN-TOTTERED** **THE** **sepulcher** **TILL** **OF-THE** **third**  
**order-you!** **to-be-secured**

keleuO oun asphalizO ho taphos heOs tritos  
 v\_Aor Act Imp 2 Sg Conj v\_Aor Pas Inf t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj t\_Gen Sg f a\_Gen Sg f

64 Command therefore that the sepulchre be made sure until the third day, lest his disciples come by night, and steal him away, and say unto the people, He is risen from the dead: so the last error shall be worse than the first.

**ΗΜΕΡΑC** **ΜΗΠΟΤΕ** **ΕΛΘΟΝΤΕC** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΛΕΨΩCΙΝ**  
**DAY** **NO-?-when** **COMING** **THE** **LEARNers** **OF-Him** **SHOULD-BE-stealing**  
**lest-at-some-time** **disciples**

hEmera mEpote erchomai ho mathEtEs autos kleptO  
 n\_Gen Sg f Adv v\_2Aor Act Ptcp Nom Pl m t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m pp Gen Sg m v\_Aor Act Sub 3 Pl

**ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΩCΙΝ** **ΤΩ** **ΛΑΩ** **ΗΓΕΡΘΗ** **ΑΠΟ** **ΤΩΝ**  
**Him** **AND** **THEY-MAY-BE-saying** **to-THE** **PEOPLE** **He-WAS-ROUSED** **FROM** **THE**

autos kai legO ho laos egeirO apo ho  
 pp Acc Sg m Conj v\_2Aor Act Sub 3 Pl t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m v\_Aor Pas Ind 3 Sg Prep t\_Gen Pl m

<b>ΝΕΚΡΩΝ</b> DEAD-ones	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΣΤΑΙ</b> SHALL-BE	<b>Η</b> THE	<b>ΕΣΧΑΤΗ</b> LAST	<b>ΠΛΑΝΗ</b> STRAYing deception	<b>ΧΕΙΡΩΝ</b> WORSE	<b>ΤΗΣ</b> OF-THE
nekros a_ Gen Pl m	kai Conj	eimi v_ Fut vxx Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg f	eschatos a_ Nom Sg f	planE n_ Nom Sg f	cheirOn a_ Nom Sg f Cmp	ho t_ Gen Sg f

**ΠΡΩΤΗΣ**  
BEFORE-most  
first  
prOtos  
a\_ Gen Sg f

65	<b>ΕΦΗ</b> AVERRed	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> to-them	<b>Ο</b> THE	<b>ΠΙΛΑΤΟΣ</b> PILATE	<b>ΕΧΕΤΕ</b> YE-ARE-HAVING	<b>ΚΟΥΣΤΩΔΙΑΝ</b> CUSTODIAN ( Latin ) custodian	65 Pilate said unto them, Ye have a watch: go your way, make [it] as sure as ye can.
	phEmi v_ Impf vxx Ind 3 Sg	autos pp Dat Pl m	ho t_ Nom Sg m	pilatos n_ Nom Sg m	echO v_ Pres Act Ind 2 Pl	koustOdia n_ Acc Sg f	

**ΥΠΑΓΕΤΕ**  
BE-UNDER-LEADING  
be-ye-going-away !

**ΑΣΦΑΛΙΣΘΕ**  
UN-TOTTER  
secure-ye !

**ΩΣ**  
AS

**ΟΙΔΑΤΕ**  
YE-HAVE-PERCEIVED

hupagO  
v\_ Pres Act Imp 2 Pl

asphalizO  
v\_ Aor midD Imp 2 Pl

hOs  
Adv

oida  
v\_ Perf Act Ind 2 Pl

66	<b>ΟΙ</b> THE	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕΣ</b> BEING-GONE	<b>ΗΣΦΑΛΙΣΑΝΤΟ</b> THEY-UN-TOTTER they-secure	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΤΑΦΟΝ</b> sepulcher	<b>ΣΦΡΑΓΙΣΑΝΤΕΣ</b> SEALing	66 So they went, and made the sepulchre sure, sealing the stone, and setting a watch.
	ho t_ Nom Pl m	de Conj	poreuomai v_ Aor pasD Ptcp Nom Pl m	asphalizO v_ Aor midD Ind 3 Pl	ho t_ Acc Sg m	taphos n_ Acc Sg m	sphragizO v_ Aor Act Ptcp Nom Pl m	

**ΤΟΝ**  
THE

**ΛΙΘΟΝ**  
STONE

**ΜΕΤΑ**  
WITH

**ΤΗΣ**  
THE

**ΚΟΥΣΤΩΔΙΑΣ**  
CUSTODIAN ( Latin )  
custodian

ho  
t\_ Acc Sg m

lithos  
n\_ Acc Sg m

meta  
Prep

ho  
t\_ Gen Sg f

koustOdia  
n\_ Gen Sg f